



ALMINNELIGE BETINGELSER FOR KJØP AV VARER

1 ALMINNELIGE BESTEMMELSER

1.1 Kontrakten betyr avtaledokumentet, disse alminnelige betingelser for kjøp av varer, samt eventuelle vedlegg, tillegg eller endringer som er skriftlig avtalt.

Leveransen betyr det Leverandøren skal levere i henhold til Kontrakten.

1.2 I tilfelle motstrid, skal Kontraktens ulike dokumenter gis følgende prioritet:

- avtaledokumentet
- disse alminnelige betingelser for kjøp av varer
- vedlegg i den rekkefølge de er listet i avtaledokumentet

1.3 Meldinger, varsler, krav osv. som Kontrakten krever avgitt skriftlig, skal avgis ved brev, telefaks eller bekreftet elektronisk post til den andre parts utpekte kontaktperson.

2 LEVERANDØRENS PLIKTER - GENERELT

2.1 Leveransen skal være i samsvar med kravene i Kontrakten, og i tillegg være av god kvalitet og egnet for det formål Leveransen er tiltenkt.

2.2 Leveransen skal være i samsvar med gjeldende lover og forskrifter.

2.3 Leverandøren skal ikke overlate arbeid knyttet til Leveransen til underleverandører uten Kjøpers skriftlige samtykke. Slikt samtykke fritar ikke Leverandøren for noen plikter etter Kontrakten.

2.4 Leverandøren skal ha et tilfredsstillende HMS- og kvalitetssikringssystem tilpasset Leveransen. Kjøper har rett til å foreta, og Leverandøren skal være behjelpelig med å gjennomføre, revisjoner samt undersøkelser og kontroll av Leveransen hos Leverandøren og eventuelle underleverandører.

2.5 Er det avtalt levering i henhold til INCOTERMS, skal den versjon som gjelder ved kontraktsinngåelsen anvendes.

2.6 Leverandøren skal, på Kjøpers anmodning, utlevere originale forsikrings-sertifikater og betingelsene for de forsikringer han eventuelt plikter å tegne etter Kontrakten.

3 INSTALLASJON. TESTER

Bestemmelsene i denne art. 3 kommer bare til anvendelse dersom det er avtalt at Leveransen skal omfatte installasjonsarbeider og/eller tester på Kjøpers virksomhetssted.

3.1 Ved installasjonsarbeider og/eller gjennomføring av tester på Kjøpers virksomhetssted skal Leverandøren overholde gjeldende regler for sikkerhet og arbeidsforhold. Kjøper skal, på Leverandørens anmodning, informere om egne regler.

3.2 Levering anses først å ha funnet sted når installasjonsarbeider og/eller tester er ferdig utført og Kjøper skriftlig har bekreftet at Leveransen er akseptert. Slik aksept skal meddeles Leverandøren uten ugrunnet opphold.

3.3 Leverandøren skal, i god tid før installasjonsarbeider og/eller tester starter, fremlegge en fremdriftsplan for de ytelser Kjøper i henhold til Kontrakten skal bidra med.

3.4 Dersom annet ikke er avtalt, dekker det avtalte vederlag for Leveransen også installasjonsarbeider og/eller gjennomføring av tester.

3.5 Dersom annet ikke er avtalt, skal Leverandøren tegne ansvarsforsikring med minimum dekning lik NOK 3 mill. pr. skadetilfelle for skade som måtte påføres Kjøpers og/eller tredjemanns eiendom samt ansatte i forbindelse med installasjonsarbeid og/eller gjennomføring av tester på Kjøpers virksomhetssted.

4 FREMDRIFT. LEVERING

4.1 Fremdrift

Dersom Leverandøren har grunn til å tro at avtalt leveringstid ikke kan overholdes, skal han straks varsle Kjøper skriftlig. Varselet skal oppgi årsak til forsinkelsen, antatt virkning i forhold til avtalt leveringstidspunkt, samt forslag til tiltak for å begrense forsinkelsen. Leverandøren skal dekke egne kostnader som påløper for å begrense forsinkelsen, med mindre denne skyldes Kjøpers forhold.

Leverandøren er ansvarlig for tap Kjøper lider som kunne ha vært unngått dersom Leverandøren hadde gitt Kjøper varsel i rett tid.

4.2 Levering

Dersom ikke annet er avtalt, skal levering anses å ha funnet sted når Leveransen er overlevert til Kjøper, og eventuell installasjon og tester er fullført og bestått.

5 ENDRINGER. AVBESTILLING

Bestemmelsen i art. 5.1 - 5.6 kommer bare til anvendelse i den utstrekning Leveransen skal tilvirkes særskilt for Kjøper samt for arbeid som omfattes av bestemmelsene i art. 3.

5.1 Innenfor det partene med rimelighet kunne forvente da Kontrakten ble inngått, kan Kjøper kreve kvalitetsmessige og/eller kvantitetsmessige endringer i Leveransen samt endret leveringstidspunkt.

5.2 Oppdager Leverandøren behov for endringer, skal Kjøper varsles skriftlig om dette så snart som mulig.

5.3 Endringer skal være godkjent av Kjøper ved skriftlig endringsordre før de iverksettes.

5.4 Krever Kjøper endring, skal Leverandøren uten ugrunnet opphold utarbeide en bekreftelse som beskriver endringen samt i et overslag opplyse om eventuelle virkninger på pris og fremdriftsplan.

5.5 Vederlag for endringer skal være i samsvar med Kontraktens priser, normer og rater, og ellers i samsvar med Kontraktens opprinnelige prisnivå. Dersom en endring gir besparelser for Leverandøren, skal Kjøper godskrives dette.

5.6 Er partene uenige om det beløp som skal tillegges eller fratrekkes kontraktsprisen eller andre konsekvenser som følge av en endring, skal Leverandøren likevel iverksette endringen uten å avvente endelig løsning av tvisten.

5.7 Kjøper kan ved skriftlig varsel til Leverandøren avbestille Leveransen helt eller delvis med umiddelbar virkning. Etter slik avbestilling skal Kjøper kun dekke dokumenterte og nødvendige utgifter oppstått som en direkte følge av avbestillingen.

6 BETALINGSDETALJER

6.1 Dersom ikke annet er avtalt, skjer all betaling til Leverandøren fra Kjøperen bare innen 45 dager etter at korrekt faktura er mottatt.

6.2 Fakturaene skal angi kontraktsnavn, kontraktsnummer, leverte tjenester og andre avtalte referanser, og klart angi hva beløpet gjelder i rimelig detalj samt alle mottatte betalinger, og skal rettes til fakturaadressen angitt av Kjøperen. Alle betalinger til Leverandøren fra Kjøperen foretas med elektronisk bankoverføring til bankkontoen i Leverandørens navn i landet hvor Tjenestene skal gis i henhold til Kontrakten eller i landet Leverandøren har sitt (registrerte) hovedkontor. Kjøper har rett til å returnere fakturaer som ikke tilfredsstillende disse kravene.

6.3 Dersom det er avtalt at Leverandøren skal stille bankgaranti, plikter ikke Kjøper å foreta utbetalinger før han har mottatt slik garanti.

6.4 Kjøper kan gjøre fradrag i mottatt faktura for forskuddsbetalinger, påløpt konvensjonalbot, omtvistet eller utilstrekkelig dokumentert beløp, eller beløp Kjøper eller Kjøpers tilknyttede selskaper har tilgode hos Leverandøren. Med tilknyttede selskaper forstås ethvert selskap hvor Bilfinger Industrial Services Norway AS direkte eller indirekte kontrollerer 50% eller mer av selskapskapitalen.



ALMINNELIGE BETINGELSER FOR KJØP AV VARER

7 KONTRAKTSBRUDD

7.1 Forsinkelse

Forsinkelse foreligger når Leverandøren ikke leverer i henhold til de frister som fremgår av Kontrakten, med mindre forsinkelsen skyldes forhold på Kjøpers side.

Dersom Leveransen har slike mangler at den ikke er egnet til bruk for sitt formål, kan Kjøper velge å likestille dette med forsinkelse.

Leverandøren er ansvarlig for forsinkelse i henhold til art. 7.2.

7.2 Virkninger av forsinkelse

Dersom ikke annet er avtalt, påløper i tilfelle forsinkelse konvensjonalbot med 0,3% av det totale vederlag som skal betales i henhold til Kontrakten pr. dag inntil kontraktmessig levering finner sted. Samlet konvensjonalbot skal likevel ikke overstige 15% av det totale vederlag som skal betales i henhold til Kontrakten.

Skyldes forsinkelsen at Leverandøren eller noen han svarer for har utvist grov uaktsomhet eller forsett, kan Kjøper, i stedet for konvensjonalbot, kreve erstatning for det tap han lider som følge av forsinkelsen.

Kjøper kan heve Kontrakten med umiddelbar virkning ved enhver forsinkelse. Skal Leveransen tilvirkes særskilt for Kjøper, og Leverandøren ikke kan disponere over den på annen måte uten å lide vesentlig tap, kan Kjøper bare heve dersom maksimal konvensjonalbot er påløpt eller forsinkelsen medfører vesentlig kontraktsbrudd.

7.3 Mangler

Leverandøren er ansvarlig for enhver mangel ved Leveransen i henhold til art. 7.4.

Dersom Kjøper har foretatt undersøkelser i henhold til art. 2.4 eller Leverandøren har sendt tegninger, varer eller prøver for gjennomsyn, begrenser ikke dette Leverandørens ansvar for at Leveransen skal være kontraktmessig.

Etter levering skal Kjøper innen rimelig tid undersøke Leveransen.

Kjøper har ikke plikt til å undersøke Leveransen før den er kommet frem til bestemmelsesstedet. Skal Leverandøren forestå installasjon inntre ikke undersøkelsesplikten før Leveransen er akseptert i henhold til art. 3.2.

Kjøpers plikt til å undersøke Leveransen gjelder tilsvarende når Leverandøren har foretatt utbedringer.

Kjøper skal reklamere skriftlig innen rimelig tid etter at mangel er oppdaget, og ikke senere enn 24 måneder etter levering. For utskiftede eller reparerte deler løper en tilsvarende reklamasjonsfrist fra det tidspunkt utskiftningen eller reparasjonen har funnet sted. Reklamasjonsfristene løper ikke så lenge det foretas utbedringer eller annen aktivitet som er nødvendig for korrekt kontraktsoppfyllelse.

7.4 Virkninger av mangel

Dersom Kjøper reklamerer, skal Leverandøren starte utbedring av mangelen omgående. Utbedring kan utsettes dersom Kjøper har saklig grunn for å kreve det. Utbedring skal gjennomføres uten kostnader for Kjøper.

Dersom Leverandøren ikke innen rimelig tid har utbedret mangelen, er Kjøper berettiget til selv eller ved andre å foreta utbedring for Leverandørens regning og risiko, eller kreve prisavslag. Det samme gjelder dersom det vil medføre vesentlig ulempe for Kjøper å avvente Leverandørens utbedring. I slike tilfeller skal Leverandøren underrettes skriftlig før utbedring iverksettes.

Kjøper kan kreve erstatning for tap han lider som følge av mangel. Slik erstatning er begrenset til direkte tap med mindre Leverandøren eller noen han svarer for har utvist grov uaktsomhet eller forsett.

Kjøper kan heve Kontrakten dersom mangelen medfører vesentlig kontraktsbrudd. I slike tilfeller kan Kjøper motsette seg Leverandørens tilbud om utbedring og/eller omlevering.

7.5 Skadesløsholdelse

Leverandøren skal holde Kjøper skadesløs dersom Leveransen innebærer inngrep i tredjemanns patentrettigheter eller andre immaterielle rettigheter, unntatt når dette er en nødvendig følge av Kjøpers spesifikasjoner og Leverandøren ikke visste eller burde ha visst at slikt inngrep forelå.

8 FORCE MAJEURE

8.1 Force majeure betyr en hendelse utenfor en parts kontroll som han ikke burde ha forutsett da Kontrakten ble inngått og som han heller ikke med rimelighet kan ventes å overvinne eller avverge virkningene av.

8.2 Det foreligger ikke kontraktsbrudd i den utstrekning det godtgjøres at overholdelse av Kontrakten er blitt forhindret på grunn av force majeure. Hver av partene skal dekke sine omkostninger som skyldes force majeure.

8.3 Den part som vil påberope seg force majeure, skal så snart som mulig gi den annen part varsel om force majeure situasjonen, dens årsak og antatte varighet.

8.4 Hver av partene har rett til å si opp Kontrakten dersom force majeure situasjonen varer, eller det er klart at den vil vare, i mer enn 60 dager.

9 RETTIGHETER VED SÆRSKILT TILVIRKNING, HEMMELIGHOLDELSE, LEVERANDØRDEKLARERING OG TILKNYTTET OPSIGELSESRETT

9.1 Rettigheter ved særskilt tilvirking

Når Leveransen tilvirkes særskilt, får Kjøper eksklusiv eiendomsrett til Leveransen etter hvert som den tilvirkes. Alle rapporter, tegninger, spesifikasjoner og lignende dokumenter samt dataprogrammer, som utarbeides i forbindelse med Leveransen, inngår som en del av Leveransen.

9.2 Hemmeligholdelse

All informasjon som partene utveksler eller på annen måte tilegner seg i forbindelse med Leveransen, skal holdes hemmelig og ikke gjøres tilgjengelig for utenforstående uten skriftlig samtykke fra den annen part.

En part kan likevel gjøre slik informasjon tilgjengelig for utenforstående, dersom den allerede var kjent for parten på det tidspunkt informasjonen ble mottatt, eller blir alminnelig kjent på annen måte enn ved feil begått av en av partene, mottas fra andre på rettmessig måte uten pålegg om hemmeligholdelse eller det er nødvendig i henhold til gjeldende lovgivning.

Partene kan også overføre informasjon til utenforstående i den utstrekning dette er nødvendig for gjennomføring av Kontrakten eller utnyttelsen av Leveransen, forutsatt at slik annen mottaker av informasjon pålegges en plikt til hemmeligholdelse slik det framgår av denne art. 9.2.

Leverandøren skal ikke sende ut pressemelding eller på annen måte annonsere at denne Kontrakten er inngått uten Kjøpers skriftlige samtykke.

9.3 Leverandørdeklarering og Tilknyttet oppsigelsesrett

Leverandørdeklarering: Leverandøren plikter å etterfølge Leverandørdeklareringen. Gjeldende versjon av Leverandørdeklareringen er vedlagt disse Alminnelige betingelsene for kjøp av varer (Norge) og kan vises på nettstedet til Kjøperen. Leverandørdeklareringen angir de gjeldende minimumsstandardene. Hvis og i den utstrekning samsvar med Leverandørdeklareringen ville bryte gjeldende lov, skal aktuell lov gjelde. Kjøperen skal ha rett til å endre Leverandørdeklareringen ved eventuelle endringer i juridiske, administrative eller institusjonelle krav, rettspraksis eller prinsipper for etisk forretningsdrift. Kjøperen skal informere Leverandøren om enhver endring av Leverandørdeklareringen.

Tilknyttet oppsigelsesrett: Leverandøren vedkjenner og samtykker i at ethvert brudd på denne art. 9.3 (Leverandørdeklareringen og Tilknyttet oppsigelsesrett) anses for å være et vesentlig kontraktsbrudd som gir Kjøperen rett til å si opp Kontrakten når som helst og med umiddelbar virkning, uten noen forpliktelse til å betale noen utestående avgifter eller foreta noen annen betaling. Kjøperen skal ikke være forpliktet til å kompensere for noen skade eller tap Leverandøren måtte lide som følge av oppsigelse under denne art. 9.3 avsnitt 2 (Tilknyttet oppsigelsesrett).

10 OVERDRAGELSE AV KONTRAKTEN

Kjøper kan helt eller delvis overdra sine rettigheter og plikter etter Kontrakten. Leverandøren kan ikke overdra sine rettigheter og plikter etter Kontrakten uten Kjøpers skriftlige samtykke. Samtykke kan ikke nektes uten saklig grunn.

11 RETTSVALG OG VERNETING

Kontrakten er undergitt norsk rett.

Partene godtar kun søksmål i forbindelse med Kontrakten ved sine respektive hjemting. Leverandøren godtar dessuten søksmål ved Oslo tingrett.

BILFINGER INDUSTRIAL SERVICES

ALMINNELIGE BETINGELSER FOR KJØP AV VARER



BILFINGER

Leverandørdeklarering

Som del av vår forpliktelse om å følge prinsippene i Bilfingers Etsiske retningslinjer, forventer vi at våre forretningspartnere følger sammenlignbare standarder i atferden sin. Våre forventninger fremgår av denne Leverandørdeklareringen, som du er kontraktforpliktet til å følge.

Samsvar med lover og etterfølgelse av allment aksepterte standarder

Som en leverandør til Bilfinger vil vi:

- Opptre i samsvar med gjeldende lover og forskrifter, inkludert relevant antikorrupsjonslovgivning
- Drive i henhold til allment aksepterte prinsipper og standarder knyttet til sosialt og miljømessig ansvar, og internasjonalt anerkjente menneskerettigheter inkludert lover som forhindrer moderne slaveri

Antikorrupsjon

Som leverandør til Bilfinger vil vi:

- Ikke ta del i noen form for korrupsjon eller bestikkelser, og passe på at forretningsbeslutninger ikke påvirkes gjennom noen utilbørlige fordeler, det være seg via kontanter, gaver, reiser eller noe annet av verdi inkludert immaterielle ytelser
- Avstå fra å tilby noen invitasjoner eller gaver eller noe av verdi til Bilfinger-ansatte i den hensikt å oppnå noen form for innflytelse
- Avsløre til Bilfinger enhver forespørsel om eller press for å gi bestikkelser (enhver form for ytelse) av noe slag, det være seg til offentlig tjenesteperson eller noen andre parter, direkte eller indirekte, som kan prøve å påvirke eller gi en urimelig forretningsfordel

Regnskaper og protokoller

Som leverandør til Bilfinger vil vi:

- Føre fullstendige regnskaper og protokoller som nøyaktig gjenspeiler alle forretningstransaksjoner og utgifter som utarbeides i henhold til gjeldende lover og forskrifter

Interessekonflikter

Som leverandør til Bilfinger vil vi:

- Unngå situasjoner hvor våre egne interesser er i konflikt, eller kunne komme i konflikt med forretningsinteressene til Bilfinger
- Varsle Bilfinger umiddelbart hvis vi blir klar over en interessekonflikt, herunder hvis en Bilfinger-ansatt har noen økonomisk interesse i selskapet eller er tilknyttet selskapet på noen annen måte

Beskyttelse av eiendeler og informasjon

Som leverandør til Bilfinger vil vi:

- Bidra til å verne om Bilfingers eiendeler mot tyveri, misbruk og sløsing
- Treffe nødvendige tiltak for å beskytte og holde Bilfinger-data og -informasjon som er tilgjengelig for oss, hemmelig

Konkurransedferd, eksportkontroll og sanksjoner

Som leverandør til Bilfinger vil vi:

- Ikke ta del i noen aktiviteter som rimelig kan anses for å være konkurransehemmende, misbrukende eller urimelige, og overholde gjeldende lover og forskrifter om konkurranseudferd
- Opptre i samsvar med lover og forskrifter som regulerer eksport eller import av varer, produkter og tjenester, samt økonomiske og handelsmessige sanksjoner

Innsidehandel

Som leverandør til Bilfinger vil vi:

- Unngå innsidehandel ved å ikke kjøpe eller selge verdipapirer for Bilfinger eller noe annet selskap når vi er i besittelse av innsideinformasjon om Bilfinger som ikke er tilgjengelig for allmennheten, og som kunne påvirke en investors beslutning om å kjøpe eller selge verdipapiret

Ansatte

Som leverandør til Bilfinger vil vi:

- Sørge for å sikre arbeidsplasser som samsvarer med internasjonale arbeidsstandarder
- Sørge for et forsvarlig arbeidsmiljø, og avstå fra enhver form for uetiske eller ulovlige arbeidsforhold, herunder, men ikke begrenset til, trakassering og legemsbeskadigelse, slaveri, trelldom og påkrevd arbeid eller tvangsarbeid og barnearbeid
- Ikke diskriminere noen ansatte på grunnlag av deres etnisitet, kjønn, seksuell legning, religion, ideologi, funksjonshemming eller alder
- Sørge for rett til organisering og tariffavtale og gi ansatte skriftlige ansettelsesavtaler i samsvar med lokal lovgivning
- Sørge for at lønn, arbeidstid, ferie og permisjoner som gis til de ansatte og eksternt innleid arbeidskraft er i henhold til gjeldende lov og/eller avtaler
- Etterfølge alle gjeldende lover og forskrifter om behandling av personopplysninger

Miljø

Som leverandør til Bilfinger vil vi:

- Utføre driften vår trygt og begrense våre forretningsaktiviteters påvirkning på miljøet
- Etterfølge gjeldende miljølovgivning og –tillatelser

Samfunn

Som leverandør til Bilfinger vil vi:

- Respektet lokalmiljøet og søke å forhindre og begrense negative virkninger på lokalmiljøet

Standarder i forhold til våre egne Leverandører

Som leverandør til Bilfinger vil vi:

- Forlange fra våre egne leverandører og underleverandører at de etterfølger prinsippene angitt i denne Leverandørdeklareringen
- Systematisk inkludere og følge opp disse forpliktelsene i forretningsforholdene våre med dem

Avgjørende samsvar og konfliktmineraler

Som leverandør til Bilfinger vil vi:

- Sikre at varer og materialer som leveres til Bilfinger ikke anskaffes på ulovlig eller uetisk vis
- Bekrefte implementering av formålstjenlige tiltak for behørig aktsomhet for ansvarlig anskaffelse av mineraler for å sikre samsvar med relevante forskrifter.
- I tilfelle vi produserer, kjøper eller handler med regulerte konfliktmineraler (tantal, tinn, wolfram, gull eller noe annet mineral eller dets avledede materialer fastslått å finansiere konflikt) fra Den demokratiske republikken Kongo (DR Kongo) eller tilstøtende land, informerer vi Bilfinger og etter forespørsel gjør vi våre tiltak for behørig aktsomhet og resultater tilgjengelig for Bilfinger, for å fjerne faren for at slike minerals leveres til Bilfinger

Bilfinger forbeholder seg retten til å forespørre ytterligere egenerklæringer, sertifiseringer eller fatte ethvert rimelig tiltak som kontraktsmessig samtykket i, hvor det kan være noe bekymringsverdig.

I tilfelle bekymringer eller hvis du blir klar over noe utilbørlig atferd av Bilfinger-personell, oppmuntres du til å rapportere disse til Bilfingers rapporteringstelefon (se <http://www.bilfinger.com/en/responsibility/compliance/> for globale telefonnumre) eller anonymt gjennom den nettbaserte rapporteringsportalen vår som er tilgjengelig fra samme lenke.